

Dati tecnici

Campo di regolazione	10÷30°C
Differenziale	<0.7K
Abbassamento temperatura notturna	-
Limiti di utilizzo (temperatura)	0 ÷ 50°C
Grado di protezione	IP30
Alimentazione	230VAC o 24VAC (vedi mod.) 50Hz
Contatti standard	Ag999 su Cu
Portata contatti	10 (2)A 250VAC
Corrente minima	200mA
Contatti dorati	AurAg999 su Cu
Corrente massima	200mA
Tensione impulsiva nominale	4 kV
Tipo di azione	1B
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2
Dimensioni	84 x 84 x 36 mm
Interasse di foratura	60 mm
Omologhe	CE

Datasheet

Adjustment range	10÷30°C
Differential	<0.7K
Night temperature lowering	-
Operating temperature limits	0 ÷ 50°C
Degree of protection	IP30
Power supply	230VAC or 24VAC (see mod.) 50Hz
Standard Contacts	Ag999 on Cu
Contact rating	10 (2)A 250VAC
Minimum current	200mA
Gold Plated Contacts	AurAg999 on Cu
Maximum current	200mA
Rated impulsive voltage	4 kV
Type of action	1B
Pollution level of the control device	2
Dimensions	84 x 84 x 36 mm
Distance between screw holes	60 mm
Approvals	CE

Technische Merkmale

Temperaturbereiche	10÷30°C
Schalttdifferenz	<0.7K
Nacht Temperaturreduzierung	-
Temperaturgrenzen für Einsatz	0 ÷ 50°C
Schutzgrad	IP30
Versorgungsspannung	230VAC oder 24VAC (siehe Mod.) 50Hz
Standardkontakte	Ag999 auf Cu
Kontakt Belastung	10 (2)A 250VAC
Minimaler Strom	200mA
Goldkontakte	AurAg999 auf Cu
Höchster Strom	200mA
Nominale Stoss Spannung	4 kV
Aktionstyp	1B
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2
Abmessungen	84 x 84 x 36 mm
Lochabstand	60 mm
Zulassung	CE

Caractéristiques Techniques

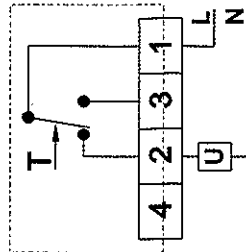
Plage de température	10÷30°C
Différentiel	<0.7K
Abaissement température nocturne	-
Limites température d'utilisation	0 ÷ 50°C
Degré de protection	IP30
Alimentation	230VAC ou 24VAC (voir Mod.) 50Hz
Contacts standards	Ag999 sur Cu
Pouvoir de coupure	10 (2)A 250VAC
Courant minimum	200mA
Contacts dorés	AurAg999 sur Cu
Courant maximum	200mA
Tension d'impulsion nominale	4 kV
Type d'action	1B
Situation de pollution de l'appareil de commande	2
Dimensions	84 x 84 x 36 mm
Entraxe des trous	60 mm
Homologation	CE

Características técnicas

Intervalo de regulación	10÷30°C
Diferencial	<0.7K
Reducción de la temperatura nocturna	-
Límites de utilización	0 ÷ 50°C
Grado de protección	IP30
Alimentación	230VAC o 24VAC (ver mod.) 50Hz
Contactos Estándar	Ag999 sobre Cu
Capacidad contactos	10 (2)A 250VAC
Corriente mínima	200mA
Contactos dorados	AurAg999 sobre Cu
Corriente máxima	200mA
Tensión impulsiva nominal	4 kV
Tipo de acción	1B
Situación de contaminación del mecanismo de comando	2
Dimensiones	84 x 84 x 36 mm
Distancia entre los agujeros de los tornillos	60 mm
Homologaciones	CE

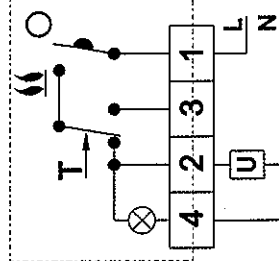
VERSIONE 31 (230Vac/24Vac)

- Versione base.
- Basic version.
- Basis Ausführung.
- Version de base.
- Versión base.



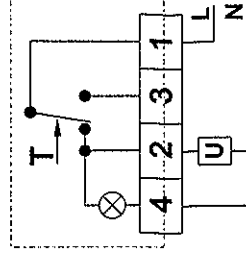
VERSIONE 33 (230Vac) / 43 (24Vac)

- Versione con indicatore luminoso ed interruttore ON/OFF.
- Version with indicating light and ON/OFF switch.
- Ausführung mit Funktionsanzeige durch Kontrolllampe und Schalter EIN/AUS.
- Version avec témoin et interrupteur ON/OFF.
- Versión con piloto e interruptor ON/OFF.



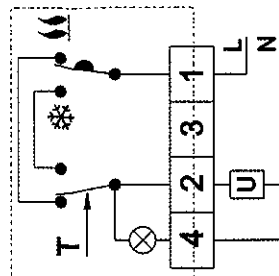
VERSIONE 32 (230Vac) / 42 (24Vac)

- Versione con indicatore luminoso di contatto chiuso.
- Version with indicating light for closed contact.
- Ausführung mit Funktionsanzeige durch Kontrolllampe.
- Version avec témoin du contact fermé.
- Versión con piloto señalizando contactos cerrados.



VERSIONE 34 (230Vac) / 44 (24Vac)

- Versione con indicatore luminoso e commutatore estate/inverno (SM).
- Version with indicating light and Summer/Winter switch.
- Ausführung mit Funktionsanzeige durch Kontrolllampe und Sommer/Winter Schalter.
- Version avec témoin et commutateur Eté/Hiver (SM).
- Versión con piloto y conmutador Verano/Invierno (SM).



INSTALLAZIONE

ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.

Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc.) siano idonei alle condizioni di installazione. Accertarsi che il termostato ambiente non venga interessato da correnti d'aria, irraggiamento solare o da altre fonti di calore (fig. 1). Installare il termostato su una superficie piana. Qualora l'apparecchio venga montato su superfici metalliche accertarsi che le medesime siano correttamente a terra.

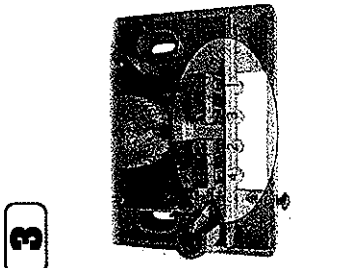
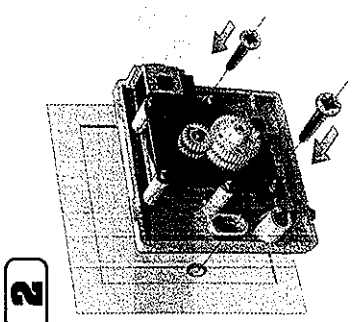
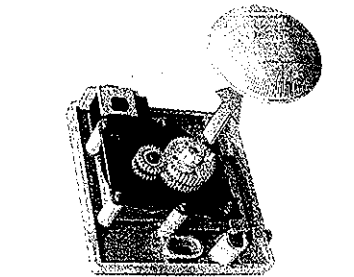
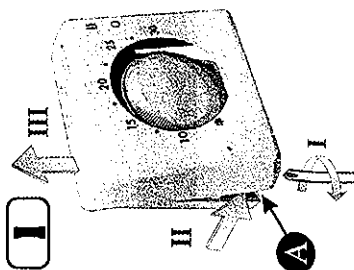
1 Allentare la vite **A**, e quindi rimuovere il coperchio e la manopola

NON RUOTARE MAI L'ALBERO DI SUPPORTO DELLA MANOPOLA DI REGOLAZIONE. IL TERMOSTATO PUÒ PERDERE LA TARATURA.

2 Assicurare l'apparecchio alla parete tramite viti.

3 Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti secondo lo schema corrispondente

4 Rimontare la manopola e il coperchio serrando la vite **A**



INSTALLATION

WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.

Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc.) are suitable to the installation conditions.

Do not install the thermostat in a draft, direct sunlight or close to appliances which give off heat (fig. 1). Install the thermostat on a flat surface or in a flush box. When the thermostat is installed on metallic surfaces, be sure the surface is well grounded.

1 Tighten the screw **A**, and then remove the shell and the knob

NEVER ROTATE THE SUPPORT SHAFT OF THE REGULATION. THE THERMOSTAT MAY LOSE ITS CALIBRATION.

2 Fix the thermostat to the wall by means of screws.

3 Carry out the connections using the screw terminals as shown in the correspondent drawing

4 Put the knob and the shell back in place tightening the screw **A**

EINBAU

ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.

Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation. Darauf achten daß das Thermostat weder von Luftzüge und/oder Wärmequellen beeinflusst wird (fig. 1). Das Thermostat muß auf eine flache Oberfläche installiert werden. Wenn das Gerät auf Metallflächen angeschraubt wird, achte man darauf, daß diese eine korrekte Erdverbindung haben.

1 Die Schraube **A** lockern und das Gehäuse und den Regelknopf abnehmen.

NIMALS DIE STÜTZWELLE DES REGELKNOPFS DREHEN. DAS THERMOSTAT KÖNNTE NICHT MEHR GEEIGT SEIN.

2 Das Gerät mit Schrauben auf der Wand befestigen.

3 Die elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen laut Schaltfeldzeichnung.

4 Den Regelknopf und das Gehäuse wieder montieren und Schraube **A** festdrehen

INSTALLATION

ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.

Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc. ...) sont aptes aux conditions d'installation.

Véifier à ce que le thermostat en question ne soit pas exposé aux courants d'air ou à des sources de chaleur (fig. 1). Fixer le thermostat sur une surface plane. Si l'appareil est fixé sur un support métallique, veiller à ce que ce support soit bien relié à la terre.

1 Desserrer la vis **A** et enlever le couvercle et le bouton.

NE JAMAIS TOURNER LE PIVOT DE SUPPORT DU BOUTON DE REGULATION. LE THERMOSTAT PEUT PERDRE SON ETALONNAGE.

2 Fixer l'appareil au mur avec des vis.

3 Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques selon le schéma correspondant.

4 Remonter le bouton et le couvercle en serrant la vis **A**

INSTALLACION

ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.

Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc.) sean idóneos a las condiciones de instalación.

Asegurarse de que el termostato ambiente no esté colocado en pasos de corrientes de aire ó radiaciones de calor provenientes de fuentes externas. Cuando el termostato esté montado sobre superficies metálicas, asegurarse que estas estén correctamente conectadas a tierra.

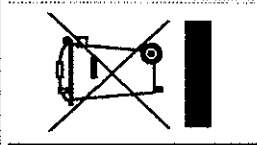
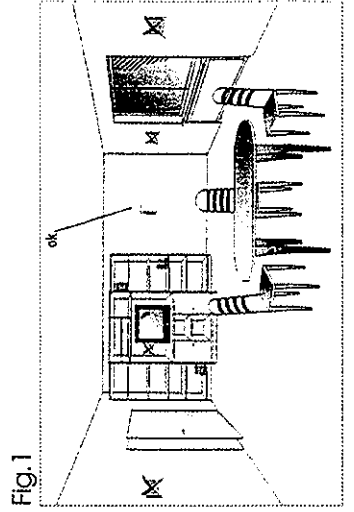
1 Destornille el tornillo **A**, y pues saque la tapa y el botón

NO GIRAR EL EJE DE SOPORTE DEL MANDO DE REGULACION DE LA TEMPERATURA. PUES EL TERMOSTATO PODRIA PERDER SU CALIBRACION.

2 Asegure el termostato a la pared con tornillos.

3 Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos según esquema correspondiente.

4 Vuelva a montar el botón y la tapa atornillando el tornillo **A**



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC
Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata affatto dell'acquisto di una nuova analoga apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC
This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human heat and utilize natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC
Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigene eingereichten Sammelstellen oder alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hierzu eine Einsparung an Energie und natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "einer durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION -CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC
Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Éliminer correctement cet appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement, et la santé et permet de récupérer des énergies et des ressources naturelles. Le symbole indiqué sur l'appareil "un caisson à ordures barié" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

AVVERTENZE PER LA ELIMINAZIONE CORRETTA DEL PRODOTTO SECONDO LA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC - Esos Aparatos no deben ser eliminados como desechos urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser entregados a los negociantes que disponen de un servicio de recogida de aparatos utilizados en el momento en el que se efectúa la compra de un nuevo producto similar. Eliminar estos aparatos correctamente ayuda a eliminar posibles consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y ayuda a reducir el uso de recursos naturales. Para puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y esto significa que el producto debe de ser eliminado por separado.